

LA FEUILLE A L'ENVERS

Numéro 4
Avril 1992
15 francs

SEQUANA
Hotel de Ville
78400 CHATOU

LA FEUILLE A L'ENVERS

Bulletin de liaison de Sequana Association pour la Sauvegarde de la Rivière

EDITORIAL



SEQUANA
ambassadeur de
notre Rivière ?

L'année 1992 s'annonce riche en événements importants pour le devenir de notre association. En fait, c'est la suite logique de nos actions de l'an passé et en particulier du premier Rassemblement du Domaine Fluvial qui s'est tenu, à Chatou à l'occasion de la célèbre Fête des Impressionnistes. Grâce au soutien financier du Conseil Général et de la Ville de Chatou il a été possible de regrouper pour deux jours des bateaux de collection venant d'horizons très divers (voir l'article dans le présent bulletin). Cela a été (et surtout !) l'occasion de rencontres entre des hommes et des femmes partageant la même passion.

Dans notre région deux nouvelles associations se sont constituées auxquelles nous adressons tous nos vœux :

- la Jolie Plaisance à Enghien, et,
- Les Cordiers de Fin d'Oise.

La Seine du travail et la Seine de la plaisance se retrouvent pour refaire vivre des métiers, des techniques...

De l'autre côté de la Manche, au bout du tunnel, le River Thames Society nous adresse ses vœux et nous encourage dans notre mission. Ils viendront en juin à Paris pour visiter notre Rivière et le Port Autonome de Paris. Cette association britannique compte plusieurs milliers d'adhérents... Sequana, 89 !... l'avenir est devant nous ! Le domaine fluvial bouge... nos amis de la Loire nous montrent le chemin. Notre rivière la Seine se réveille elle aussi. En amont et en aval de Paris des initiatives émergent. Certes, la navigation n'est pas facile. Nous irons à Brest en juillet 92 témoigner de notre vitalité et de notre volonté. Nous présenterons notre projet de reconstruction de la "Prudence".

Il devient indispensable pour SEQUANA de trouver un lieu de rencontre et de réunions : espérons qu'il y aura une place pour nous... les circonstances ne nous laisseront pas le temps d'attendre. Aussi devons-nous envisager une solution provisoire. Trop

d'énergie est dispersée faute d'avoir un local correctement équipé. L'animation de notre association repose sur quelques bénévoles qui ne comptent pas leur peine (je les en remercie chaleureusement), mais il ne faudrait pas qu'ils s'épuisent et se découragent faute de moyens matériels. Nous avons de beaux et grands projets qui méritent que nous trouvions les moyens de les réaliser. Nous avons besoin de votre aide, de votre soutien, de vos conseils.

François CASALIS

Sommaire du numéro 4

Éditorial par François Casalis	page 1
L'agenda de Sequana par Edmond Ballerin	page 2
Nouvelles en "rac" par Edmond Ballerin	page 2
Juin à Chatou par Isabelle Outin et F. Casalis	page 3
La Fête des Impressionnistes par M. Radicévic	page 4
Le plan de la Gallote par Gilles Outin	page 6
Prudence... Prudence...	page 8
Brest 92 par Edmond Ballerin	page 10
La Jolie Plaisance par Patrick Bigand	page 11
La bibliothèque de Sequana par Edmond Ballerin	page 12
Les vieilles coques par Marie-Sophie Besson	page 12

Crédit photographique et iconographique

Edmond Ballerin, Frédéric Delaive, Gérard Pioche, Isabelle Outin, Gilles Outin, Archives Historiques de la Ville de Poissy, CREDOP de Mantes, Documents G. Grosshans





L'Agenda de Sequana

Samedi 28 mars	Grande soirée au Rowing Club de Port-Marly avec buffet et orchestre.
Samedi 4 avril Poses Chatou	Assemblée générale de l'Association des Anciens et Amis de la Batellerie Assemblée générale des Amis de la Maison Fournaise suivie d'une visite du musée.
Mardi 7 avril Chatou	Assemblée générale de SEQUANA à la Maison Fournaise dans l'île de Chatou.
17,18,19, 20 avril	Exposition sur la batellerie, visite d'une péniche ancienne, corderie, souvenirs...
8, 9 et 10 mai Le Havre Poses	Fête Maritime en Baie de Seine organisée par le Conservatoire Maritime du Havre de Grâce Participation éventuelle du Fauvette au rassemblement du Havre
Samedi 16 mai La Roche-Guyon	Randonnée pédestre (et VTT) sur les falaises entre La Roche-Guyon et Vétheuil organisée par Sequana.
Samedi 23 mai Chatou	Une journée à Honfleur organisée par les Amis de la Maison Fournaise.
Lundi 8 juin Poses	Voyage sur la Seine à bord du "Guillaume le Conquérant", Poses-les-Andelys AR.
13 et 14 juin Chatou Paris	Fête des Canotiers dans l'île des Impressionnistes de Chatou. Organisation par Sequana d'une visite du Port Autonome de Paris pour la River Thames Society.
11 au 14 juillet Brest	BREST 92. Participation de Sequana sur un stand commun avec quatre autres association (voir détails dans le présent bulletin).
13 juillet Poses	Participation du Fauvette au défilé de bateaux illuminés et feux d'artifice sur la Seine
15 au 18 juillet Douarnenez	Sequana participe aux fêtes de Douarnenez. Livraison de la yole Jano par Sequana au Musée du Bateau de Port-Rhu.

Nouvelles en "rac" !

* Une nouvelle association est née : **les Cordiers de fin d'Oise**. Cette nouvelle association, fondée par les frères Fontaine, a pour but de faire connaître et perpétuer le savoir-faire de la batellerie. Ils ont prouvé maintes fois déjà qu'ils savaient animer fêtes et manifestations fluviales. Ils participeront activement à BREST 92.

* Au cours de la dernière campagne électorale pour les Régionales, Sequana a été sollicitée par **un parti "vert"** : tiens, tiens.. on pense à nous...

* Les appels au secours de Sequana pour la sauvegarde des **peintures de l'île Fleurie** ont été enfin entendus ; un sauvetage serait en vue...

* Sequana a enfin trouvé un entrepôt pour remiser ses bateaux de collection en toute sécurité : le **Laboratoire EDF de Chatou** nous a en effet aimablement prêté un grand local fermé à l'intérieur de son site de l'île de Chatou. Le jardin de notre Vice-Présidente transformé pour la cause en garage à bateaux a pu ainsi être libéré.

* Sous le nom d'**Estuaire 92** se tient à Nantes du 23 au 28 avril le "colloque international du patrimoine fluvial et maritime", organisé par le Ministère de la Culture. Nombreuses communications sur les bateaux, les ports, les écluses, le savoir-faire et leur place dans la vie moderne. Parallèlement expositions et nombreuses manifestations pour le grand public.

* Le Conservatoire Maritime du Havre de Grâce et la Fédération Normande pour la Culture et le Patrimoine Maritime organisent les 8,9 et 10 mai une **Fête Maritime** qui va rassembler des vieux gréements de la Baie de Seine et du Littoral Normand. Au programme :

- le 8 et 9 mai, évolutions et démonstrations de manoeuvres sur le bassin Vauban, des courses d'aviron et de doris, le soir, des concerts de musique, chants de marins et folklore maritime ;
 - le 10 mai, sortie en rade du Havre et Baie de Seine.
- Durant les trois jours, des expositions de réalisations et des projets des associations qui oeuvrent pour la Sauvegarde et le Patrimoine et de la Culture Maritime.
- Restauration, fruits de mer..

* Même si elle n'est pas aussi ambitieuse que le souhaitait son promoteur Jean-Louis Tenaillon, la **loi sur l'Eau** a été enfin votée. La gestion de l'eau (superficielle ou souterraine) est désormais prise dans son ensemble, et l'organisation de cette gestion au niveau local se fera à travers les Schémas d'Amenagement de Gestion de l'Eau (S.A.G.E.).

* Nous saluons **Thames User**, un nouveau mensuel anglais tout en couleurs dont le but est d'apporter à ses lecteurs informations, actualités et articles sur ce qui touche à la rivière, les gens qui y travaillent, les loisirs pratiqués, son histoire et son environnement écologique.

* Pour son 35^e anniversaire Montréal organisera en juin 1992 un colloque international sur le thème : "**Le tourisme et l'environnement au service du développement durable des grands fleuves**".



JUIN A CHATOU

Un "Aile" et sa Belle équipière avant le départ ...
Les deux futreaux de Loire ont fini leur tour



La Fête des Impressionnistes 91 a été pour notre association un temps fort. Organiser (avec un sérieux "coup de main") un rassemblement de bateaux à la gloire de notre Rivière fut une rude tâche... Rien n'aurait été possible sans le concours matériel et financier de la Municipalité de Chatou et du Conseil Général des Yvelines : qu'ils soient ici remerciés d'avoir donné suite à notre proposition.

Nous devons le succès de ce rassemblement aux participants qui n'ont pas hésité à mettre tous les moyens en œuvre pour répondre à notre invitation. Certes nous étions "parés" pour les recevoir, encore fallait-il les moyens de venir. Déplacer des bateaux de collection, c'est toujours une entreprise importante. Préparer les bateaux, trouver les équipages, assurer le déplacement pour certains sur des distances importantes : Venise, Londres, Genève etc... Tout cela ne se fait pas sans problèmes. Un grand merci à eux tous venus de loin ou d'à côté. En voici la liste :

La **DIADORA de Venise** avec une *balotina* et un *sandolo* sous la conduite de notre ami Lino Farnéa. Un coup de chapeau¹ au passage aux Transports de Savoie qui ont véhiculé à l'aller et au retour ces précieux bateaux au prix coutant, ainsi qu'à la famille Winckler qui assura l'hébergement de tout l'équipage italien pendant quatre jours.

La **Thames Traditional Boat Society** venue de Henley avec un *Double Skiff Outrigger* et un *Canoë*, pur produit des chantiers de la Tamise.

Le constructeur suisse et ami **Jean-Philippe Mayerat** venu depuis les rives du Léman avec 2 *canots de pêche lémaniques*.

Voiles de Loire avec ses magnifiques *futreaux* venus d'Angers. Ils savaient tout faire ces marins de la Loire :
- reconstruire des bateaux, - chanter les airs traditionnels,
- jouer de l'accordéon et toutes autres sortes d'instruments,
- et en plus, qu'il pleuve ou qu'il vente, ils possèdent un humour à toute épreuve. Ils ont la sérénité des gens qui aiment ce qu'ils font...



La **Fédération Normande pour la Culture et le Patrimoine Maritimes** avec un *Cotre de Seine* de 1880 et un *Doris* et surtout son infatigable président Monsieur G. Eudier. Ils sont le prolongement de la Seine au delà des écluses de Poses lorsqu'elle devient maritime. Cette fédération et le Conservatoire du Havre de Grâce font vivre un atelier de charpente maritime avec trois permanents. C'est un succès après des années de travail.

(1) : un canotier, cela va sans dire...



Les "canotiers" appareillent tandis que le petit cotre du Havre prend son mouillage.

JUIN A

Les Anciens et Amis de la Batellerie de Poses et leur remorqueur FAUVETTE. Une véritable chaîne de solidarité s'est constituée pour assurer par la voie d'eau la venue du FAUVETTE à Chatou. En cours de classement à l'inventaire des Monuments Historiques FAUVETTE est une pièce de musée sauvée du chalumeau du déchireur et restaurée dans son état d'origine par un équipage de professionnels : ils parlent de leur bateau avec compétence et émotion. Le prix du bateau le mieux restauré offert par la Ville de Chatou remis par M. Jean Bonnet salue ce travail de haute qualité.

Les Joueurs de Clamecy conduits par Didier Thomas pour qui le mot impossible n'a pas de sens ! Il faut un semi-remorqueur pour venir : dans l'heure le semi-remorqueur est trouvé, les bateaux chargés, les équipes de joueurs embarquées ! Quel tonus ces clamecycois ! Dignes descendants des Floteurs qui conduisaient les trains de bois depuis le Morvan jusqu'à Paris. Ils jouent à l'ancienne, suivant la tradition, sans protection. A Clamecy on offre sa poitrine à la lance de l'adversaire et après cela on fête l'événement dans la plus pure tradition. TUIRAS & TOI AUSSI, tels étaient les noms des bateaux déplacés spécialement pour la circonstance, plus le tambour.

La JOLIE PLAISANCE est venue d'Enghien avec l'appui de la Société Nautique d'Enghien. C'est certainement l'association qui possède la collection de bateaux de plaisance la plus intéressante de notre région : - yoles de louage, - funny, - canoë français, - un gig (lui, venu d'Outre-Manche), - deux Onze mètres, - un Chat...

Le Yacht Club d'Ile de France venu des Mureaux avec leur magnifique flotille d'Ailes. Bien que ces splendides bateaux soient d'origine étrangère à la Seine, ils font partie du patrimoine de la plaisance sur notre rivière. Nous avons pu, trop brièvement malheureusement, admirer l'esthétique et la manoeuvrabilité de ces bateaux.

La Société Nautique de l'Oise avec un modèle très rare de canoë français à trois places ; ce bateau est un exemple de sauvetage in extremis d'un élément de notre patrimoine. Sans la ténacité et la compétence de Monsieur Radicévic et de ses amis, ce bateau, épinglé comme un papillon mort au mur d'un salon de club serait définitivement perdu. Nous ne connaissons que deux bateaux de ce genre en France et nous avons été très honorés par la présence de cette "triplette" à Chatou.

La péniche anglaise *norfolk* ARDEA de Monsieur Rouf a quitté son quai d'attache de Louveciennes pour se faire admirer pour notre plus grand plaisir. L'aubade donnée par l'Orphéon de Saint-Germain sur ce bateau fut un grand moment. Nous savons qu'il existe le long de la Seine des bateaux très intéressants, témoins de leur époque et nous espérons que l'exemple de Monsieur Rouf fasse école.

Elebore, le groupe de chanteurs de Loire, nous a chanté les airs traditionnels des marins de Loire. Le patrimoine musical de la Seine, fort abondant, cherche ses interprètes.

Le Cercle des Rameurs de Randonnée d'Ile-de-France s'était déplacé avec une armada de bateaux de compétition pour animer le plan d'eau durant les deux jours, parfois dans des

LA FETE DES IMPRESSIONNISTES DE CHATOU, LES 15 ET 16

La fête des Impressionnistes célébrait cette année les 150 ans de la naissance d'un maître de cette période artistique : Auguste Renoir (1841-1919). A cette occasion la ville de Chatou a, sur le thème du bateau invité ou engagé des associations et particuliers à se produire sur la « scène », autour de la Maison Fournaise de l'île de Chatou, lieu célèbre des rendez-vous des peintres et des poètes. En ces jours de juin 1991, la Maison Fournaise redevient la place où l'on s'aimait en flânant le long des bords de Seine.

Ici même, les promeneurs pour la majorité revêtus de costumes d'époque redécouvrent de vieux métiers, tel le cordier ou le

chanteur de rue, et visitent aussi les expositions dont celle d'un constructeur de bateaux à clins (technique de construction de coque en bois).

Les passionnés de concours ont le choix entre la photo, la peinture, le déguisement, les joutes et les régates d'aviron. Les vieux bateaux, trop longtemps remisés ont retiré leurs poussières pour nous transporter dans le voyage insensé d'une « Seine » oubliée. Des conceptions aujourd'hui singulières, ces voiliers en bois, magnifiquement entretenus et barrés par des Capitaines dignes de ce nom, jouent avec le grand vent.

Les évolutions des "canotiers" de Venise et de leur "balotina" ont été la grande attraction du rassemblement des bateaux du domaine fluvial.



CHATOU

conditions acrobatiques pour ne pas dire périlleuses : un huit *outrigger* lancé en pleine vitesse ne s'arrête pas sur place pour éviter un balladeur dans sa yole ! Il faut saluer les clubs d'aviron qui ont répondu à l'invitation et les membres du C.R.I.F. qui ont assuré le déroulement des opérations. Nous espérons que le polyester et autres matériaux composites ne laminent pas le "rowing" et qu'il restera dans ce sport la place pour de belles constructions en bois dignes de s'appeler *shiff, pair oar, double scull, outrigger, yole, funny, randan, wherry...*

Nos amis les Anciens Bateliers de Conflans avaient apporté dans la camionnette du "JE SERS" leur collection d'objets et outils spécifiques au métier. Un grand merci à Madame Bernard de nous avoir confié sa collection pour le temps de la fête : nous espérons qu'il lui sera possible de la conserver dans son intégralité.

Et puis, le succès habituel des Cordiers : cette corderie aura vu défiler un nombre impressionnant d'amateurs venus découvrir la magie de la confection du cordage. Inlassablement nos cordiers ont répondu à toutes les questions et ont initié leurs visiteurs aux gestes élémentaires : l'initiation au geste du métier est d'une valeur de premier ordre et les Cordiers de Fin d'Oise (c'est désormais le nom de leur association) font là un travail d'une grande valeur pédagogique.

La Société Artistique et Scientifique de Clamecy nous a rappelé l'aventure du flottage du bois. Paris s'est chauffé durant des siècles avec le bois du Morvan. Jacques Dupont, présent sur le stand pendant deux jours a pu répondre aux questions des

visiteurs qui pour la plupart découvraient l'importance du flottage.

Le Chantier Chaussivert de Laval, le Chantier Naval de Clamecy de Pousseaux et le Chantier Roncet exposaient les modèles de leur production : le patrimoine, ce n'est pas seulement le passé mais aussi l'avenir ! Nous souhaitons que Sequana puisse servir aussi à la promotion de nouvelles techniques, en particulier au niveau de la construction de bateaux issus des réflexions et enseignements sur celles appartenant au patrimoine de la Rivière.

L'Association Française des Chiens de Terre-Neuve a effectué des démonstrations de sauvetage pour le grand plaisir des spectateurs. La Seine est un domaine privilégié pour l'entraînement au sauvetage des chiens de Terre-Neuve : la qualité de l'eau s'améliorant les rencontres sont de plus en plus nombreuses sur notre rivière. Le chien de Terre-Neuve est un animal aux qualités multiples, certes, ses origines sont plus maritimes que fluviales !

Et tous ceux qui nous ont rendu visite pour nous encourager, nous conseiller... Ce premier rassemblement nous incite à penser au second qui devrait se dérouler en 1993 sur le magnifique plan d'eau sur la Seine à POSES, limite entre la Seine fluviale et la Seine maritime. Comme pour toute "première édition" il y avait bien des imperfections, des oublis, c'est certain et nous devons être plus vigilants pour l'avenir. Mais SEQUANA a relevé le défi et créé un événement dont nous mesurons maintenant les effets. Des contacts, des rassemblements, des spectacles, des animations sont en projet en amont et en aval sur notre Rivière.

EN 1991, VUE PAR LA SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE L'OISE-LOISIRS.

Le dernier remorqueur de la Seine «Fauvette», couronné du prix de la meilleure restauration et en attente d'être classé monument historique est, nous a fièrement confié son équipage, le porte-flamme des Bateliers de Poses.

Un Norfolk, splendide voilier de rivière d'environ 20m, est à la recherche d'un mât perdu, retiré par manque d'équilibre, lorsqu'un jour quelques malhonnêtes pillèrent la cale de son lest.

Une gondole vénitienne, triste de ne plus danser au son des barcarolles, vient vivre avec nous le temps d'une soirée aux

charmes dévoilés où chacun découvre une atmosphère jusqu'alors imaginée...

Soirée de bourrasques animée de glissades sur l'eau, de dizaines de canots chargés d'ombres colorées, et d'un visage béat caressé par les vents musicaux, dont le regard s'approche d'une rive inconnue où nonchalants des corps élégants, coiffés de l'ombrelle scintillante des perles d'artifices se promènent, entre aujourd'hui et hier, entre sensation et impression.

M. Radicévic



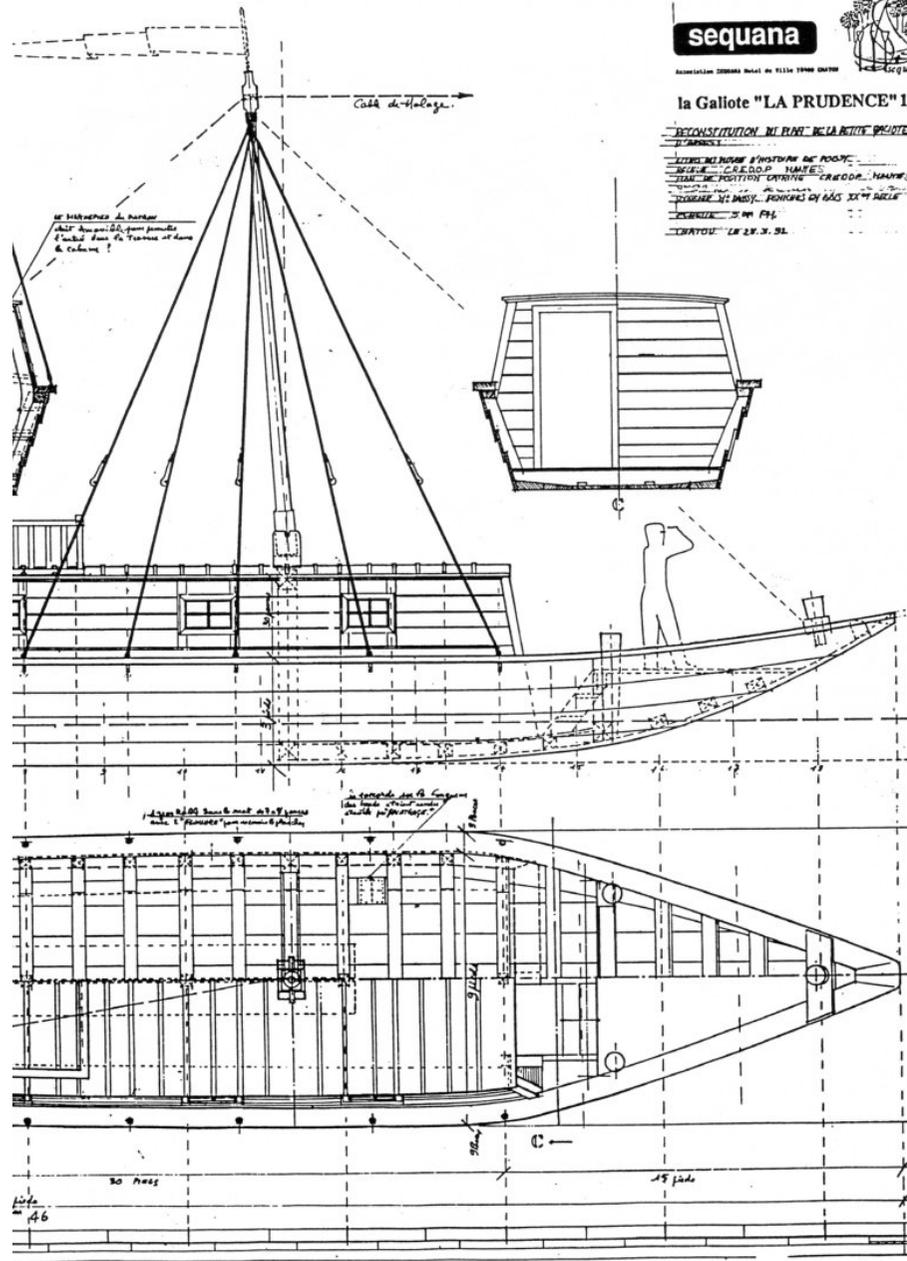
sequana



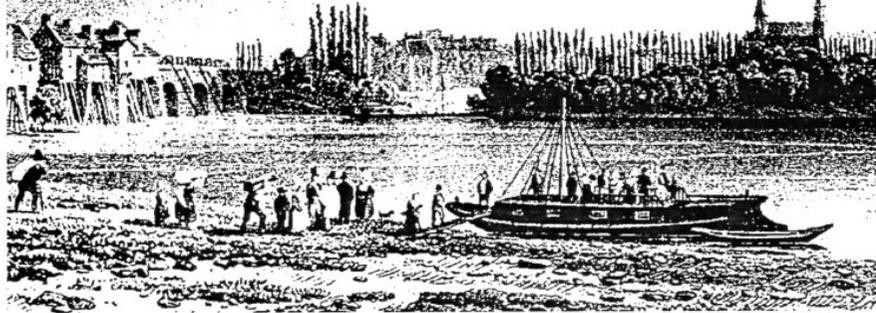
Association Séquanaise de l'Éclairage 11110 THOUAN (47500)

la Galliotte "LA PRUDENCE" 1812

- RECONSTITUTION DU PLAN DE LA BOUTE "PRUDENCE"**
- LITRE DE BOUGE D'INSTANTANÉ DE POIDS
 - MÈTRE — CARRELOP — MARÉE
 - SALLE DE POSITION CAPOTIVE — PRÉCISÉE — MARÉE
 - TOURNERIE DE BOUGE — PRÉCISÉE — MARÉE
 - MONTURE — 30 mm PH
 - ÉCRAN — 18 x 30 x 30



Prudence... Prudence...



Chercheurs, curieux, enquêteurs, témoins, amateurs, laissez libre cours à votre passion et aidez nous à retrouver les traces de la Prudence.

Pour vous guider nous vous proposons de faire le point sur l'état de nos connaissances. D'où sommes nous partis ? Quelles sont les questions qui attendent une réponse ? Qui sont nos partenaires ? Quelle méthode employons nous ? Et enfin, comment pouvez vous nous aider ?

Le point de départ

Nous ne reviendrons pas sur les raisons du choix du type de bateau (se reporter à nos précédents bulletins). Une fois ce choix arrêté, Isabelle et Martine partent en mission et trouvent trois documents magnifiques !

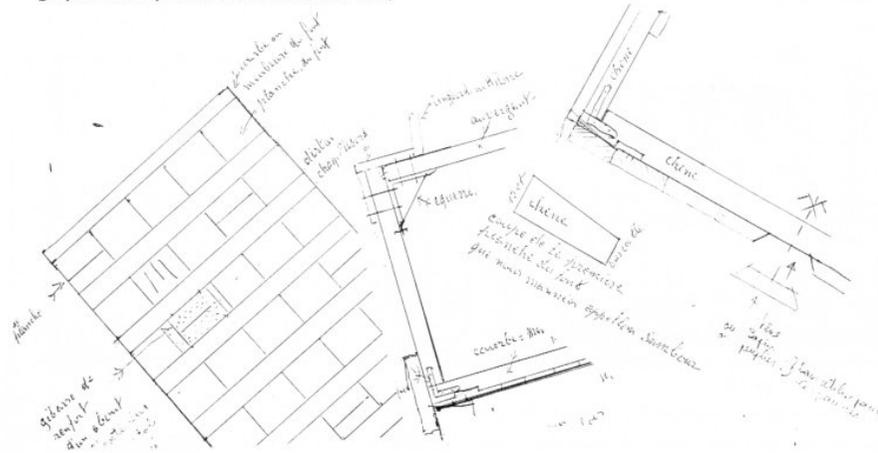
1. Une gravure représentant un coche d'eau ou plutôt "galiote" devant le pont et les moulins pendus de Poissy (voir ci-dessus). Une photographie en est faite par Edmond qui, par une savante alchimie arrive à agrandir le document de telle façon que notre bateau révèle une bonne part de ses secrets.

2. Une note manuscrite d'un architecte du début du 19^{ème} qui a été mandaté, à la suite de nombreuses plaintes des usagers, pour étudier la faisabilité d'équiper la "Prudence" de ... commodités. Grâce à ce souci de l'hygiène bien légitime, nous possédons le relevé, fait à la main, des différentes dimensions de notre cher bateau, ainsi que le plan authentique illustrant le rapport technique de notre architecte : ce plan certes sommaire mais authentique a été retrouvé grâce aux archives de la Ville de Mantes (le CREDOP) que nous ne saurions trop remercier ici.

3. Un congé signé de Napoléon attestant du service de la Prudence entre Poissy et Rolleboise (document CREDOP).

A partir de l'examen attentif de ces documents nous allons bâtir un certain nombre d'hypothèses. Qu'il soit bien entendu que nous n'avons aucune prétention de professionnels. Nous employons une méthode, c'est la nôtre, elle est certainement discutable, mais elle en vaut bien d'autres, et, après de nombreuses discussions avec des associations soeurs qui ont mené à bien de semblables projets, notre façon de procéder devrait nous permettre de constituer un dossier sérieux et bien étayé. Donc, nous exa-

Quelques uns des croquis de construction batelière de M. Daussy



minons et déchiffrons tout ce que nous pouvons. Pendant ce temps nos " fouineuses d'archives" continuent leur traque et découvrent des textes se rapportant à l'activité de notre bateau. Nous sommes étonnés que ce moyen de transport public ayant fonctionné pendant quatre siècles n'ait pas donné lieu à plus de traces écrites ou graphiques. A partir de maintenant nous entrons dans le domaine des hypothèses donc des questions.

I - Nous ne connaissons pas de plan détaillé de ce type de bateau et il est très probable qu'il n'en existe pas.

II - Le croquis dû à notre architecte de l'époque évoque une ressemblance très nette avec un type de bateau fort utilisé en aval de Paris que l'encyclopédie de Diderot appelle "*foncet dit besogne*". La chance est avec nous et nous avons pu disposer d'un original de l'époque faisant partie de la bibliothèque du Château de Sabatier. Là encore un examen à la loupe est entrepris, des notes prises, et un premier plan esquissé.

III - Un membre de notre association se trouve être le conservateur du Musée d'Auxerre. Nous le questionnons sur ses archives. Un plan dû au constructeur Coulon possède la liste d'un échantillonnage qui sera examiné en détail.

IV - Des interviews sont menées par Martine auprès d'anciens constructeurs de bateaux de transport et d'anciens marins ayant une parfaite connaissance des bateaux en bois. Ces interviews sont capitales : certes les techniques ont évolué et les interviewés ne peuvent témoigner que de ce qu'ils ont vécu. Toutefois, ils nous dévoilent des secrets dont nous tirons de précieux renseignements. Nos deux constructeurs sont à Clamecy, M. Renau, et à Conflans, M. Daussy. Comment les remercier de leur patience. Ils nous consacrent leur temps et n'hésitent pas à soutenir leur discours de nombreux croquis que nous gardons précieusement.

V - Le recours à la maquette. Une première maquette a été réalisée : elle est due à Monsieur Malot sur une commande d'un membre de l'Association : magnifique objet qui nourrira nos premières réflexions.

Une seconde maquette est en projet et devrait nous aider à résoudre bon nombre de détails de construction.

VI - Les associations amies riveraines d'autres rivières nous conseillent sur les difficultés à vaincre et les points remarquables sur lesquels nous devons travailler.

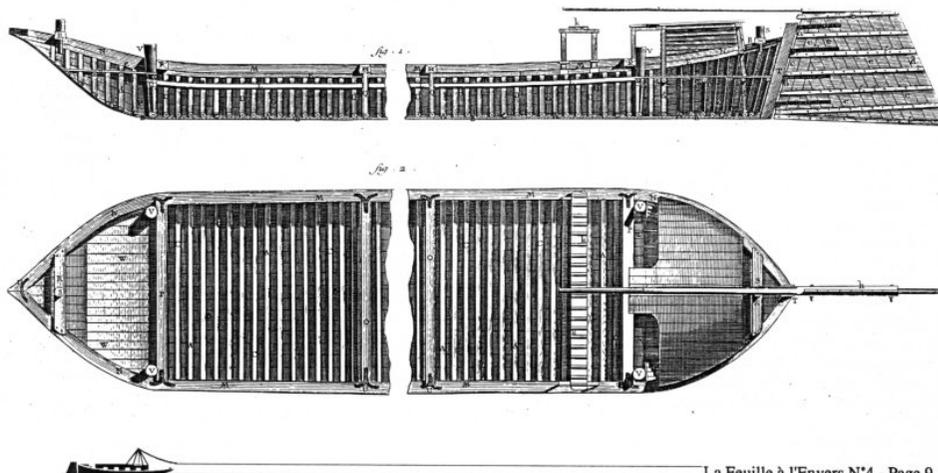
Avec tout cet acquis nous décidons de passer à l'élaboration d'un plan. Gilles a retrouvé sa planche et en bon architecte, nous a dressé le plan¹ en fonction des éléments que nous lui fournissons : ils sont quelquefois contradictoires et il lui faut une bonne dose de patience par moments. Le plan s'avère précieux pour guider la (ou les) discussion(s) passionnée(s). Il reste de nombreuses questions et nous vous faisons appel pour nous aider. Toute recherche est utile; c'est par ailleurs une activité passionnante. Ces questions sont pour le moment les suivantes :

- Qui était la Famille LEGOUX de Rolleboise, propriétaire de la Prudence ? Cette famille a-t-elle eu une descendance ?
- Quel est le chantier qui a construit la Prudence (et autres galiotes) ? Où se trouvait-il ?
- A part la plainte des usagers qui nous a valu nos précieux documents, la Prudence a du connaître d'autres problèmes sans doute avec les autorités : procès verbaux ? taxations diverses ? où trouver les documents ?
- Pourquoi le terme "galiote" figurant sur le congé ?
- Les galiotes étaient des bateaux à fonds plats utilisés aux Pays-Bas puis en Manche. Y a-t-il un rapport, une influence et à quel niveau ? par quel moyen ?

Comme vous pouvez le constater il nous reste du chemin à parcourir... un travail sérieux a été fait et nous profitons de la circonstance pour remercier toutes celles et tous ceux qui portent notre projet au fond de leur coeur. Bien entendu lorsqu'on fait appel à la raison le projet semble un peu fou, un peu démesuré! C'est bien pour cela que nous le mènerons à bien.

(1) : vous trouverez la reproduction dans les pages centrales du présent bulletin

Ci-dessous gravure d'une "besogne ou bateau foncet" dans l'Encyclopédie au chapitre "CHARPENTERIE" (documents G. Grosshans, Château de Sabatier)





BREST 92

Brest 92 sera pendant 4 jours, les 11, 12, 13 et 14 juillet 1992, le grand rassemblement français de voiliers anciens. Ce sera aussi le rendez-vous de tous ceux qui, au niveau européen, animent le mouvement de sauvegarde du patrimoine maritime et fluvial : ainsi 350 exposants viendront de toutes les régions d'Europe pour faire de BREST 92 la vitrine d'une culture maritime renaissante.

Le salon du bateau traditionnel se doit de témoigner de la diversité et de la richesse du patrimoine et de la culture maritime des côtes européennes. Il est aussi le rendez-vous obligé de tous les corps de métiers qui participent à l'essor d'une nouvelle plaisance privilégiant les belles embarcations en bois, commandées à l'unité.

Ce salon intéressera :

- les associations de préservation du patrimoine maritime, fluvial ou lacustre, de recherche historique ou ethnographique, de plongée et d'archéologie sous-marine, de défense de sites et monuments du littoral de protection de l'environnement.
- les clubs de modélisme, les écoles de voile sur bateaux traditionnels, de randonnée, de charter, les séries de la plaisance classique et les sociétés nautiques.
- les musées et écomusées : les grands musées maritimes d'Europe comme le musée des bateaux vikings de Roskilde ou le Zuiderzee Museum d'Enkhuizen mais aussi les petits musées locaux qui très souvent permettent aux communes de promouvoir des projets d'animation ou d'aménagement dans le domaine du patrimoine maritime.
- les chantiers de construction classique en bois, de la pêche ou de la plaisance, les autres chantiers artisanaux.
- les maîtres-voiliers, accastilleurs, pouliciers, les fabricants d'avirons, les cordiers, les marchands de bois, les fournisseurs de peintures, vernis et colles etc.
- les artisans d'art, peintres, photographes, sculpteurs, maquetistes, fabricants de demi-coques etc. Les antiquaires de marine.
- les revues maritimes françaises ou étrangères, les éditeurs et libraires, les marchands de gravures, tableaux.
- les institutions maritimes de recherche dans les domaines de la pêche, l'histoire, de l'archéologie, de l'environnement, les grandes administrations maritimes, les compagnies d'armement, les écoles de pêche et marine marchande, les professionnels des produits de la mer, du poisson fumé à la conserve, du plat cuisiné au poisson frais etc...les mareyeurs.

Le Salon du bateau traditionnel se tiendra tout au long des 4 km de quai de Penfeld et du Port de Commerce de Brest sur 12 000 m² de stands. Les différentes structures abritant le salon seront toutes proches des voiliers amarrés ou au mouillage dans le port.

Le Stand SEQUANA

Le stand Sequana regroupera cinq associations dont les membres avaient participé activement au Rassemblement de Chatou de juin 91. Le stand fera un peu plus de 40 m² d'un seul tenant et devra présenter un caractère fluvial.

les participants seront les suivants :

- La Société Scientifique et Artistique de Clamecy, thème : le flottage du bois maquette d'un train de bois pour la Rencontre de 1995.
- Les Anciens et Amis de la Batellerie de Poses, vidéo : Restauration du remorqueur Fauvette et projets...
- Les Cordiers de Fin d'Oise, antiquités batelières et corderie traditionnelle à laquelle participeront les visiteurs.
- La Jolie Plaisance, Lac d'Enghien, maquette de Lison et du One Ton Lili de Gaston Caillebotte.
- Notre association SEQUANA, avec le projet de reconstruction de la galiote la Prudence, maquettes, plans, documents d'époque, documents photographiques sur la vie de la rivière... et les bateaux...

Sequana sera le maître d'oeuvre de cette exposition. Certains points de logistique sont déjà résolus (terrain d'accueil ...), il en reste encore à régler (transport des bateaux ...).

Les quatre jours de Port-Rhu à Douarnenez

Le mercredi 15 juillet l'arrivée en fin d'après-midi d'une extraordinaire régata des 1000 bateaux venant de Brest promet un spectacle inoubliable. Dès l'ouverture des portes du seuil-écluse, les plus beaux bateaux entrèrent solennellement dans Port-Rhu.

Le jeudi 16 juillet Port-Rhu sera, pour son inauguration, le théâtre de nombreuses compétitions d'aviron, joutes et autres régates ; 500 musiciens sont prévus.

Sequana livrera la yole Seyler "Jano", (voir article de Marie Sophie dans le présent numéro) au Musée du Bateau de Port-Rhu avec toute la pompe nécessaire. En outre les "sequanistes" auront des bateaux inscrits pour toutes ces festivités (en particulier l'association La Jolie Plaisance) :

- un canoë français construit par Alfred Palan en 1930,
- un canoë français construit par Dossunet avant 1940,
- un canoë français construit par E. Seyler.

Vendredi 17 juillet. Soixante bateaux concourant aux "Bateaux des Côtes de France" seront présentés (et récompensés) au public, grésés, armés et navigant dans le bassin.

Samedi 18 juillet, 600 bateaux auront pu prendre place dans le port et l'on pourra les voir depuis les quais et même monter à bord.

"Ça va regater dur dans le bassin à flot de Port Rhu !" comme dit François Casalis.

Edmond Ballerín



La Jolie Plaisance

Nous venons de créer une association dont les objectifs sont la recherche et la conservation du patrimoine de la navigation de plaisance à la voile et l'aviron, autrefois appelé "canotage".

L'idée de cette association, et sa justification première, résultent du projet de reconstruction d'un voilier de course du siècle dernier, tout d'abord "Lison" le clipper d'Argenteuil, abandonné ensuite pour "Lili", le plan Caillebotte qui illustre cette page. Après un démarrage laborieux, ce projet rencontre un écho favorable

auprès des revues et auteurs spécialisés, mais surtout auprès de la Direction du Patrimoine du Conseil Général du Val-d'Oise.

D'autres projets plus accessibles sont dans les cartons : participation à Brest 92, collaboration avec le Conseil Général pour l'inauguration du château-musée d'Auvers et la grande exposition sur l'impressionnisme et rassemblement du domaine fluvial avec l'association Sequana en



1993... puis en 1994 un grand rassemblement commémorant le centenaire de la mort de Caillebotte.

Patrick Bigand
Association La Jolie Plaisance

Extrait des NUITS DE PARIS de Restif de la Bretonne

242. Le coche d'eau à port

En nous en revenant, nous nous trouvâmes sur le port Saint-Paul. Certain bruit que nous entendîmes dans un coche, nous fit désirer d'y entrer. Du Hameauneuf alluma sa bougie au corps de garde, et nous parvîmes dans le bateau. On voulut nous éviter, dès qu'on nous entendit ; mais les cabanes étant fermées, nous ne pouvions manquer de voir qui c'était. En effet, nous nous aperçûmes comme un jeune écolier, avec une jeune fille. Nous les retînmes au

moment où ils allaient sauter dans l'eau, parce que nous étions du côté du rivage. Nous sûmes qu'ils étaient, le jeune homme fils d'un mercier ; la fille une petite voisine, apprentisse couturière, dont le père était loueur de carrosses place Maubert : ces deux enfants s'aimaient, malgré leurs parents : on les avait surpris ensemble ; on les avait menacés ; ils s'étaient enfuis, et ne savaient que devenir. Nous offrîmes de faire leur paix, et nous les emmenâmes. Mais le jeune homme s'échappa, dès que nous fûmes à terre. La jolie tante rendit, le lendemain, la jeune fille à sa maîtresse, sans dire un mot ; mais la petite personne avait été bien avertie, qu'à la première faute, elle ne serait plus ménagée. Notre discrète indulgence la sauva : elle n'était pas découverte, et la crainte de l'être fut le frein le plus puissant.

Association SEQUANA

Hotel de Ville
78400 CHATOU





Dans la bibliothèque de Sequana Méfiez vous des vieilles coques!

Le Canotage en France, par Alphonse Karr et Léon Gatayes. L'édition de 1858 est rééditée intégralement en fac simile par le Chasse-Marée. Ce livre est indispensable à tous les passionnés de la Seine du canotage et de bateaux. A avoir obligatoirement dans toute bibliothèque de "sequaniste praticant".

La Seine, charmes et sortilèges d'un fleuve par la photographe Carey More et l'écrivain Julian More, deux anglais amoureux de la Seine qui évoquent son histoire, sa culture, ses paysages avec des photos magnifiques et de très beaux textes.

La Batellerie d'Autrefois par Léon Lepetit-Blois. Un livre témoignage d'un marinier qui parle de ses voyages, de son bateau, de sa vie sur les eaux de France. Beaucoup de technique batelière et de charpente bateau. Ce livre est disponible chez notre adhérent Monsieur François Béranwanger.

Croyances et Coutumes des gens de Rivière et de Canaux par Annette Pinchedez chez Taillandier. L'auteur, administrateur du Musée de la Batellerie de Conflans y fait revivre les confréries, leurs obligations et cérémonies hautes en couleurs. Un ouvrage fort bien documenté sur les sanctuaires, bateaux-chapelles, ex-voto, croix... et un répertoire des saints des mariniers.

Elle est arrivée un soir d'hiver à Port-Marly.

Usée, fatiguée et salement amochée par le temps.

Avec sa coque fendue et son bordage poisseux, on ne donnait pas cher de son bois.

Quelqu'un a dit : "C'est une yole de louage du début du siècle destinée au Musée de Douarnenez. Il faut la restaurer."

alors parce qu'en hiver les soirées sont longues et un peu ternes, et que le travail manuel chasse les maux de l'âme, on a commencé sans trop y croire à la remettre en état, centimètre carré par centimètre carré.

Docile, elle a accepté sans broncher nos premiers corps à coque un peu rudes, nos décapants chimiques, nos méchants outils à racler et nos coups de grattoir souvent maladroits.

Sans rancune, elle nous a livré peu à peu ses beautés d'antan : ses virures épurées, son bordage à clins et la douceur de ses courbes.

Elle est devenue si belle qu'on ne peut plus la travailler qu'avec nos mains nues et de l'eau. Le fastidieux travail a pris le chemin du plaisir.

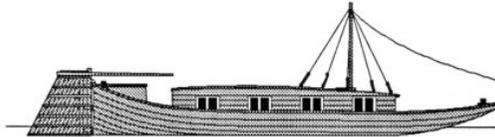
A ce jour, nous sommes tous gravement atteints, nous songeons avec angoisse à la séparation prochaine en juillet.

Elle s'appelle JANO et j'en suis amoureuse.

Marie-Sophie BESSON

Notre trésorier est angoissé comme chaque année ! pensez à votre cotisation 1992

SEQUANA Association pour la sauvegarde de la rivière



Bulletin d'adhésion à l'Association SEQUANA

Nom : _____ Prénom : _____
N° : _____ Rue : _____ CP: _____ Ville : _____
Tél. : _____

- adhère à l'Association SEQUANA
 renouvelle sa cotisation à l'Association SEQUANA

Ci-joint chèque de Frs :

(Membres actifs : 100 frs, Associations : 250 frs, Bienfaiteurs : 500 frs)

Bulletin d'adhésion à adresser à l'Association SEQUANA - Hotel de Ville - 78400 CHATOU

